

# DOMINICAL

24/06/07 NÚMERO 249

**PAU GASOL**  
"MANTINDRE  
L'AMBICIO  
FINS QUE  
EM MORI"

**SERRAT  
I SABINA**  
DOS AMICS  
DE GIRA



# S'ABINIA S'ERRAT

“NOMÉS ENS HO VOLEM PASSAR BÉ”

ELS CANTANTS  
ES LLANCEN A LA  
CARRETERA. DIVENDRES  
QUE VE COMENCEN A  
SARAGOSSA LA GIRA  
'DOS PÁJAROS DE UN  
TIRO', QUE ELS PORTARÀ  
PER 60 ESCENARIS  
D'ESPANYA I  
AMÈRICA. "ESTEM  
BEN VIUS", DIUEN PER  
SI ALGÚ HO DUBTAVA

TEXT JUAN FERNÁNDEZ  
FOTOS JORGE REPRESA





ASSAJOS AL BANY. Joan Manuel Serrat (en primer pla) i Joaquín Sabina fan exercicis de veu davant el mirall barroc que el cantant andalús ha penjat al bany.

**S**

ABINA, SERRAT I VUIT GATS ENS REBEN A LA CASA QUE L'ANDALÚS ACABA D'AMPLIAR A LA PLAÇA TIRSO DE MOLINA DE MADRID.

Les fotos que il·lustren aquesta entrevista mostren dos personatges sota un sorprenent estat de bon humor. Tan aviat apareixen en ple atac de riure com se'ls veu dissimulant la rialla, o mostren aquella placidesa que et queda a la cara després d'un atac de riure. Amb aquest mateix gest sorneguer i distant han estat reproduïdes les seves cares a milers als anuncis de la gira que van publicant. Es podria dir que comparteixen un secret de conseqüències hilarants, que estan de broma, que hi són i no hi són, que estan més enllà. ¿De què riuen Sabina i Serrat?

Divendres que ve, a Saragossa, comencen una gira que els portarà a compartir gairebé 60 escenaris per tot Espanya i Llatinoamèrica d'aquí a Nadal. I això no és cap broma. Més d'un centenar de persones estan mobilitzades; camions, grues i troleibusos estan a punt de sortir; places de toros i camps de futbol esperen la seva arribada; el seu públic es frega les mans amb ansietat; l'expectació es podria pessigar. Però aquest matí, a casa de Sabina, hores abans que tot es dispari, els dos cantants només pensen en la diversió. Fa poc van haver de mirar cara a cara la caducitat de la vida. Hi ha qui, després d'a-

quest tràngol, recula i es posa greu. Ells han optat per llançar-se junts a la carretera i no parar de riure.

**P:** Viatgem al moment zero d'aquesta aventura. Un dia sona el telèfon i algú diu: "Escolta, ¿per què no fem una gira junts?". ¿Quan va ser? ¿Qui va trucar a qui?

**SABINA:** Deu fer uns quatre anys que en vam començar a parlar. El comentari era del tipus: "Un dia hauríem de fer coses junts i passar-nos-ho bé". Tots dos hi estàvem d'acord, però ell tenia els seus concerts i els seus discos, i jo els meus, i el temps passava.

**P:** ¿Es va començar a parlar d'això abans dels seus respectius ensurts de salut?

**SERRAT:** Abans, però va ser després quan ens ho vam començar a prendre seriosament. Potser aquests ensurts han sigut un estímul. La nostra comunicació ha sigut molt intensa els últims anys, i el tema de cantar junts era recurrent cada vegada que ens vèiem o parlàvem. Era la frase que sempre sortia en els nostres comiats: "Ei, a veure quan posem en marxa això de la gira junts". En un moment determinat vam comen-

“Crec que hi ha una intenció subterrània de dir-li a la gent: ‘Eh, estem aquí, ben vius’”

SABINA

“Hi ha l'estímul de posar-te en la pell de l'altre, fer teves cançons que t'hauria agradat escriure tu”

SERRAT



COMPANYS DE PIS. Sabina viu amb vuit gats de noms sonors (un, per exemple, es diu Judas). El cantant (a dalt, a la sala) va comprar el pis de dalt i ha estat reformant, fins fa un temps, la seva concorreguda casa de Tirso de Molina.

> çar a mirar el repertori, ens vam posar a donar-hi forma, i un dia, en un dels *e-mails* que li vaig enviar...

**SA:** En un dels seus *e-mails* em deixa anar: “Tingues en compte que, des d'avui, ja no hi ha marxa enrere”.

**P:** ¿Se'l va haver de convèncer, Joaquín?

**SA:** És que jo sóc de natural covardet i molts dels projectes que fantasiejo no acaben sortint per aquesta indolència tan meva. En aquest sentit, tenir el Nano al costat m'ha anat millor que anar al psiquiatre, ara sé que això ho hem de fer per collons.

**P:** En aquestes converses la idea era fer alguna cosa junts, ¿buscant què?

**SA:** La idea originària era estar junts i passar-nos-ho bé. Pujar a l'escenari junts, viat-

jar junts, compartir unes cançons que ens agradaven a tots dos, desenvolupar encara més la nostra amistat, si és possible... Crec que també hi ha una intenció subterrània, i potser no tan subterrània, de dir-li a la gent: “Eh, estem aquí, ben vius”.

**SE:** Hi ha tantes raons... L'estímul que representa posar-te en la pell de l'altre, fer teves unes cançons que t'agradaria haver escrit a tu i que ha escrit l'altre, implicar el públic que tenim en comú amb el que té cadascú per la seva banda... El sol fet de viure això junts ja és per si mateix una raó suficient.

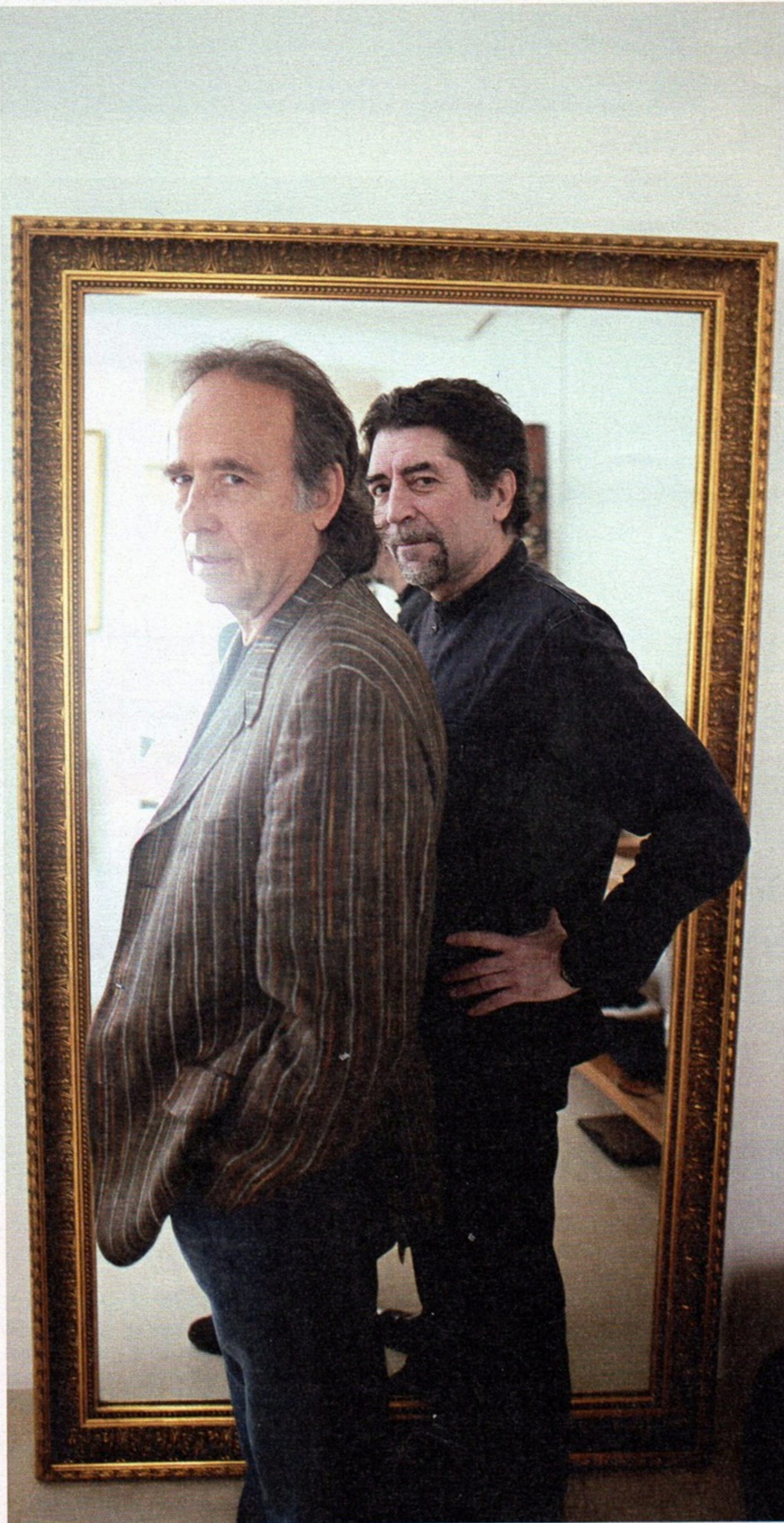
**SA:** Entre els motius també hi ha l'humor, que rebaixa uns graus el que pugui tenir de solemne aquesta història. En els nostres concerts hi haurà moltes rialles. Tenim molt clar que treurem la llengua a l'escenari, que

ens prendrem molt seriosament això de passar-nos-ho bé. Anem de festa. No només celebrem que estem vius i junts, sinó que seguim donant guerra. Que quan aquest va començar deien que els cantautors durarien dos dies, i quan jo vaig començar, 10 anys després, van dir el mateix. Doncs tants anys després, aquí estem, senyors, perquè ho disfrutem amb salut.

**P:** ¿S'han intercanviat molts *e-mails* els últims mesos? Hi ha qui mataria per llegir-los. Potser fins i tot donen per a un llibre.

**SA:** I molts estan escrits en vers. En l'últim any, Serrat i jo ens hem creuat sis sonets, 14 dècimes i un munt de cartes plenes d'obscuritat.

**SE:** Com que estan guardats, potser algun dia acabaran en un llibre, però les coses >



AMISTAT SENSE TREPITJADES. "Entre Serrat i jo no hi ha hagut mai empentes a l'escenari, ni aquells vicis que tenia la fama a l'antiga, de les folklòriques als Frank Sinatra".

"Jo encara estic en estat de xoc. L'altre dia, escoltant-lo en un assaig, se'm va escapar una llagrimeta"

**SABINA**

"El més divertit ha sigut veure com un feia pròpies les cançons de l'altre; Joaquín és un home que em sorprèn"

**SERRAT**

> s'han de plantejar quan vénen. Nosaltres no treballem per encàrrec. La possibilitat de publicar un llibre sobre aquesta aventura, incloent-hi les cartes que ens hem creuat, dependrà de com vagin els concerts, que tot es consolidi i que no sorgeixi cap element estrany que rebaixi el nivell d'il·lusió.

**SA:** M'imagino que l'element estrany no sóc jo, ¿oi? [riu].

**SE:** No, Joaquín, amb les teves coses ja s'hi compta d'entrada, això teu és de fàbrica.

**P:** ¿De veritat, aprofundir en la seva amistat és una de les raons per anar de gira?

**SE:** Hi ha un element superior. Jo preferiria no fer aquesta gira i mantenir intacta la meua amistat amb Joaquín i amb Jimena, la seva companya. Si pensés que aquesta gira pot provocar un deteriorament en la nostra relació, ho deixaria ara mateix. No crec que l'amistat sigui el que ens ha mogut. L'element clau és la generositat, el respecte i el fet d'admirar el treball de l'altre. Aquesta gira descansa en un fet: que quan el toro pugui estar amenaçant un de nosaltres...

**SA:** L'altre podrà treure la capa.

**SE:** I això és fonamental. L'amistat en sortirà reforçada al comprovar que som prou humils i generosos perquè ens importi més la corrida sencera que...

**SA:** Que tallar una orella un dia. Per part meua també, perquè jo ja cantava *Señora, Fiesta* i totes les cançons de *Mediterráneo* als bars de Londres fa 30 anys. Per a mi era inimaginable que algun dia Serrat pogués cantar una cançó meua. Encara estic en estat de xoc. Al sentir-lo als assajos no he pogut evitar la llagrimeta.

**SE:** Anem junts en la mateixa aventura, és el mateix llençol el que ens tapa a tots dos. I si un estira molt el llençol, l'altre es queda amb el cul a l'aire. Això ho saben les parelles >



DE RACÓ EN RACÓ. Serrat, a dalt, al vestibul, rendeix homenatge a l'amfitrió. A sota, una cantonada musical de la casa.

"Jo, que sóc cagat, tinc por de les expectatives. Em dona tranquil·litat pensar que la gent no ve a veure Pink Floyd"

**SABINA**

"Jo no em penso protegir de res, penso llançar-me al públic, com feia Manolo García. Això ho fem per disfrutar"

**SERRAT**



> que dormen juntes a l'estiu i els artistes que canten junts.

**SA:** Aquells vicis que hi havia sobre la fama a l'antiga, des de les folkòriques als Frank Sinatra, de clavar-se empentes a l'escenari, de trepitjar-se, de posar-se sota del focus... Tot això, en el grup d'artistes en què ens movem el Nano i jo mai ha existit. No ara, mai.

**SE:** A més, tots dos ja tenim la Medalla d'Or de les Belles Arts.

**SA:** Per tenir, tenim fins i tot el certificat de defunció [riu].

**SE:** Sí, el tenim firmat, per si de cas.

**P:** Joaquín, ¿de veritat ha plorat sentint Serrat cantar les seves cançons?

**SA:** Tal com ho dic.

**SE:** El més divertit en els assajos ha sigut veure com un feia pròpies les cançons de l'altre. La idea és aquesta: que jo canti els temes de Sabina com si fossin meus, i ell farà igual.

**SA:** Ploriquejos a part, el que més m'ha divertit és veure Serrat cantar els meus rock-and-rolls. ¡Perquè el tio se t'hi posa que t'hi cagues!

**SE:** És que un ja fa molts anys que hi té la mà trencada, escolti.

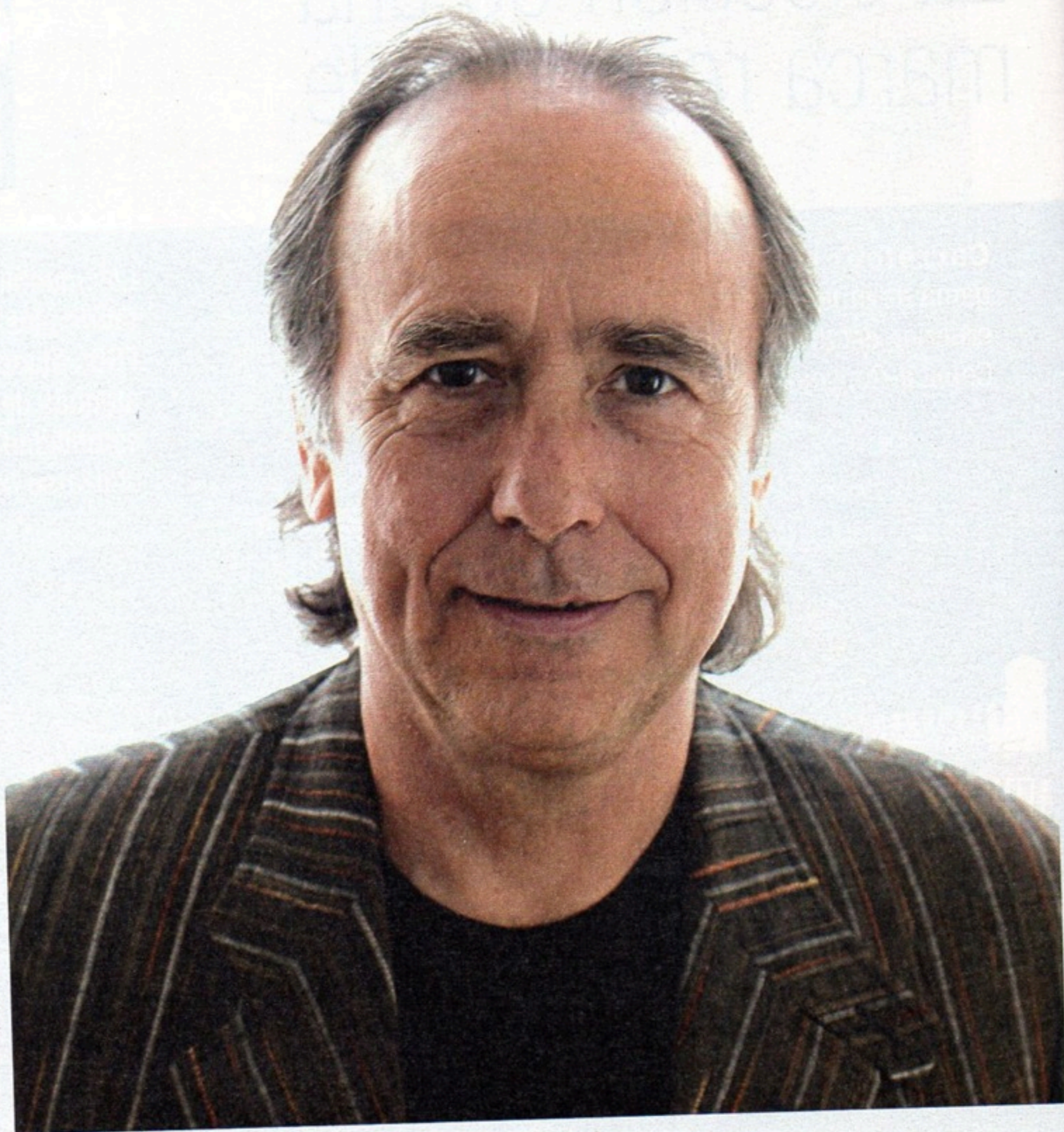
**P:** Hi haurà qui es preguntarà: ¿per què no es van ajuntar abans? >

touch of pink



LACOSTE

Prueba la fragancia en  
[www.lacostepink.com](http://www.lacostepink.com)



> **SE:** Érem massa joves, no estàvem preparats.

**SA:** Erem immadurs.

**SE:** Potser ens faltava el que la vida ens ha ensenyat en aquests últims anys.

**SA:** Quan ho pensava a soles, a part de la por que li tinc a l'escenari, em frenava l'excés de respecte que sento per Serrat.

**SE:** Aquest sentiment és natural quan un treballa amb cançons d'algú que admira i estima personalment. Si no el tinguéssim, correríem el risc de tocar la vanitat descontrolada. Jo sento per Joaquín el mateix. Per això m'estic concentrant molt en les seves cançons, perquè per fer-ho bé no n'hi ha prou de saber-les, és qüestió de posar en elles, de posar-te en ell.

**P:** Joan Manuel, ¿què diria que guanya *No hago otra cosa que pensar en ti* en la veu de Sabina?

**SE:** Colors nous, diferents. Joaquín és capaç de generar emocions que no t'esperes, és un home que em sorprèn.

“La immigració s'ha de solucionar al lloc d'origen. S'ha d'invertir i fer que la gent pugui prosperar”

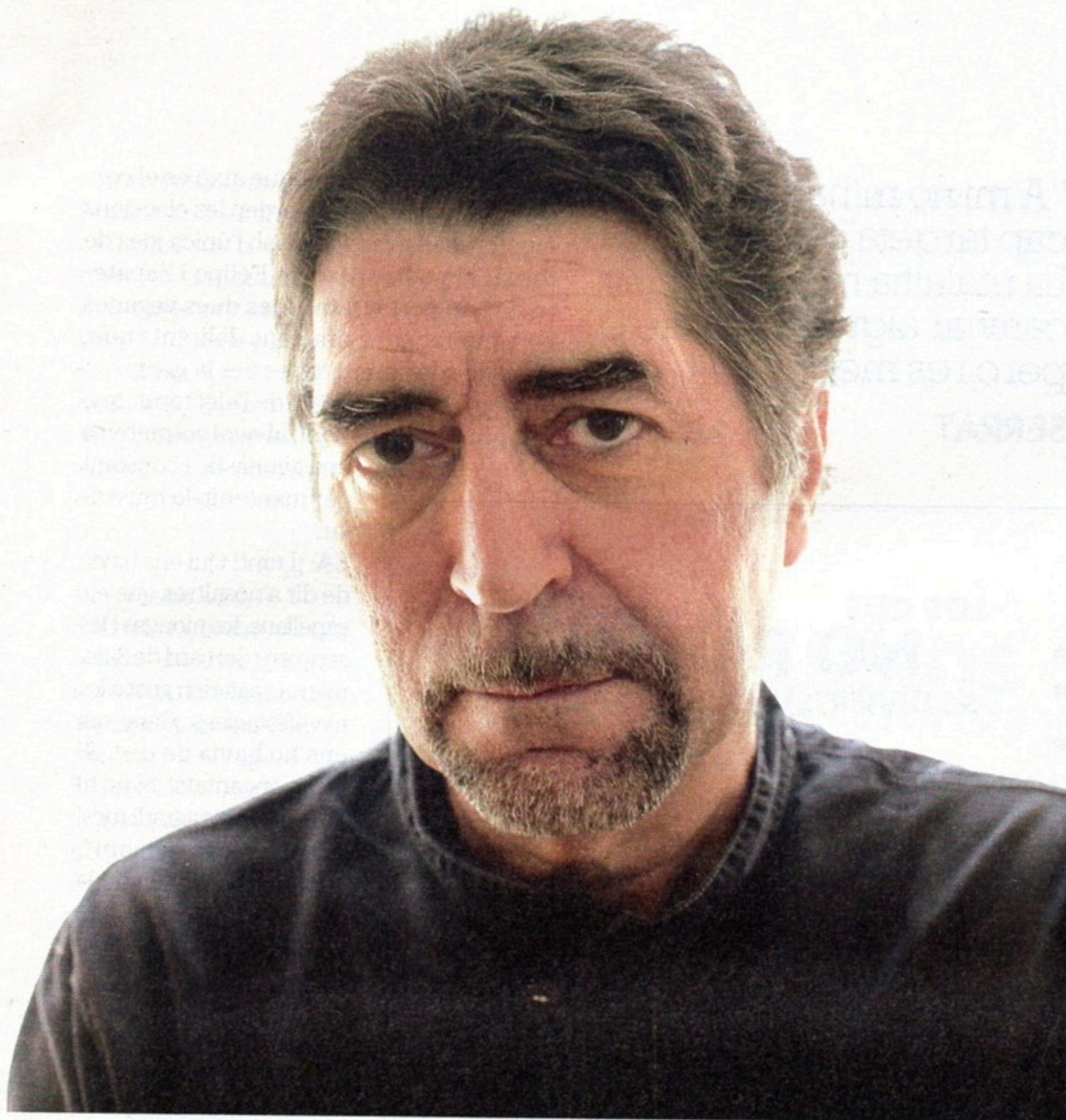
## SERRAT

**SA:** Explica la veritat, Joan Manuel. Els bons cantants, com ell, sempre han volgut estar una mica més afònics [riu].

**SE:** Sí, és cert. A mi, el primer que m'hauria agradat és cantar bé. Segon, tenir una veu més ronca. No vaig aconseguir ni una cosa ni l'altra, però fa 40 anys que estic en aquest ofici.

**P:** Quan Sabina escolta *A la orilla de la chimenea* en la veu de Serrat, ¿què hi troba?

**SA:** La treu d'on estava, la du al seu terreny, li dóna una altra qualitat cordial, de cor, íntima, que és absolutament meravellosa. Sentint-li cantar aquesta cançó és quan vaig deixar anar la llagrimeta. Per cert, ara diu que



“Qui ens havia de dir que els capellans, les monges i les senyores riques agafarien gust a les manifestacions”

### SABINA

és la seva xemeneia. I jo li dic que no, que la xemeneia és per a qui se la treballa.

**SE:** Als concerts hi haurà cançons compartides; melodies d'anada i tornada; cançons meves que cantarà ell, i al revés; i temes que començaré jo i acabarà ell, i al revés.

**SA:** Sí, hi haurà molt d'intercanvi.

**P:** Joaquín, ¿cantarà en català?

**SE:** ¡I tant!

**SA:** Sí: als Països Catalans cantaré en català.

**SE:** I potser a fora també.

**SA:** És graciós, però no cantaré en català cap de les bellíssimes cançons catalanes del Nano, sinó una de meva traduïda al català.

**SE:** Però farà més coses. Ell en sap algunes, però altres no, li queda al davant un futur tan incert com laboriós [riu].

**P:** A aquestes altures tenen venuda gairebé tota la gira i el públic ansiós. ¿Com es protegeix un de tanta expectació?

**SE:** Jo no em penso protegir per a res, penso llancar-me al públic, com feia Manolo García. Això ho fem per disfrutar, per passar-nos-ho bé, no per protegir-nos.

**SA:** Això de respondre a les expectatives, a mi, que sóc bastant cagadet, sí que em fa una miqueta de por. Em tranquil·litza pensar que la gent no espera veure els Pink Floyd, ni uns punkies avantguardistes, sinó que vindrà a compartir un munt de cançons que formen part de les seves vides. Serrat sempre em diu: “Nosaltres tenim el millor departament de màrqueting del món; es diu boca a boca”. Malgrat la publicitat que s'ha posat en marxa, això és el que farà que la gent vingui. Gent que ens considera els seus cosins, no sé si llunyans o pròxims, que es divertiran veient-nos junts durant una estona. >

the new  
limited edition  
for women

touch of spring



LACOSTE

Descubre más en  
[www.lacoste-parfums.com](http://www.lacoste-parfums.com)



> **P:** Han passat molts anys des que es van escriure algunes de les seves cançons més antològiques. Unes han envellit millor que altres. ¿Com dirien que ha envellit aquest país?

**SE:** Joestic d'acord amb Alfonso Guerra: a aquesta Espanya no la coneix ni la mare que la va parir.

**SA:** Sens dubte.

**P:** ¿Per bé o per mal?

**SA:** Per bé, per bé.

**SE:** En general per bé, encara que hi ha molt per millorar. Cal estar atents, perquè la democràcia no és una cosa que ens regalin, ens l'hem de guanyar cada dia. La gent jove ha nascut en democràcia i llibertat i pensa que això ha sigut així tota la vida, però hem de recordar que no, que la reacció està aquí, a l'aguait, que sempre hi ha gent disposada a retallar les llibertats. I són molt pertinaces.

**P:** Si Espanya ha canviat per bé, ¿per què al posar la ràdio al matí i mirar les portades sembla que el país ha d'esclatar?

**SA:** Bé, però això la gent no s'ho creu. Tu escoltes Jiménez Losantos al matí i després baixes al bar a prendre't uns xipirons amb una canya i no veus la gent dient que vindran a violar les nostres dones i a matar-nos. No, la gent no s'ho creu. No s'ho creuen ni ells.

**P:** Llavors, ¿per què hi ha tant de soroll?

**SA:** És la vella teoria de sem-

“A mi no m'han tret cap targeta groga. La malaltia m'ha fet canviar alguns hàbits, però res més”

**SERRAT**

pre; la dreta considera que això és el *cor-tijo* de Franco. I quan perden les eleccions munten conspiracions amb l'única idea de tornar al poder. Això de Felipe i Zapatero ho han portat fatal. I les dues vegades han muntat conspiracions delirants que, crec, no són compartides per la gent.

**SE:** Però sí per una part de l'electorat, que sempre li ha sigut fidel, al qual sotmeten a

una gimnàstica constant per mantenir-lo musculat.

**SA:** ¡I tant! Qui ens havia de dir a nosaltres que els capellans, les monges i les senyores del barri de Salamanca agafarien gust a les manifestacions. ¡Carai, qui ens ho havia de dir! ¡Si estan encantats! ¡Si no hi ha res que els agradi més! “Ens veiem a la mani”, diuen quan surten de la perruqueria.

**SE:** Bé, el dret a manifestar-se és lliure.

**SA:** Sí, però a mi em vénen ganes d'anar-los a dir: “¡Rouco, aquesta senyora està divorciada i aquells dos viuen en pecat!”. Perquè, és clar, d'això no en volen prescindir. Jo els ho aniria a dir: “¡Rouco, aquests dos follen amb condó!”.

**SE:** ¿Amb qui? [riu].

**P:** ¿Els preocupa tot això?

**SA:** És per estar preocupats, però no espantats.

**SE:** S'ha d'estar preocupat per mantenir un equilibri social al país; per viure en un món que s'està deteriorant a pas-

**PERFECT FIT**

**LOS QUE NO PARAN SE DIVIERTEN EXPLORANDO**



**¡NUEVO!**

**PERFECT FIT™ PARA GATOS CON PERSONALIDAD.**

Para más información visítanos en [www.perfectfit.es](http://www.perfectfit.es)

- Vital y en forma.**  
Vitamina B y hierro para cuidar su metabolismo.
- Refuerza el sistema inmunológico.**  
Los antioxidantes, como las vitaminas E y C, la luteína y el zinc refuerzan las defensas naturales del organismo.
- Buena agudeza visual.**  
Vitamina A, luteína y taurina para mejorar la salud de la retina.
- Músculos fuertes.**  
La combinación de las proteínas y los minerales seleccionados fortalecen sus músculos.

**i**

## LES DATES DE LA GIRA

29 de juny. Saragossa, pavelló Príncipe Felipe.  
2 de juliol. Terrassa (Barcelona), zona esport. Can Jofresa.  
4 de juliol. València, recinte Copa Amèrica.  
7 de juliol. Torrevella (Alacant), parc Antonio Soria.  
10 de juliol. Palma de Mallorca, plaça de toros.  
14 de juliol. Santiago de Compostel·la, plaça d'Obradoiro.  
17 de juliol. Pontevedra, plaça de toros.

19 de juliol. Algesires (Cadis), plaça de toros.  
21 de juliol. Màlaga, Auditori Municipal.  
26 de juliol. Sòria, plaça de toros.  
28 de juliol. Castelló, plaça de toros.  
2 d'agost. Sant Feliu (Girona), zona esportiva Vilartages.  
4 d'agost. Elx (Alacant), Ciutat Esportiva.  
8 d'agost. Laredo (Cantàbria), camp de futbol.  
10 d'agost. Sant Sebastià, Velòdrom.  
17 d'agost. Conca, Recinte Firal.

sos gegants; per eradicar la fam; perquè la gent no hagi de sortir dels seus països empesos per la cobdícia i l'avarícia d'altres. Hi ha motius per estar preocupats.

**SA:** I preocupats perquè, en un país on l'emigració és nova, no hi hagi brots de xenofòbia. Aquesta és una batalla que s'ha de lliurar diàriament. No pots sentir algú dir: "Mira aquests *negrates*", i guardar silenci. Cal parar-se i enfrontar-se a aquesta persona.

**P:** ¿Vostè ho fa?

**SA:** Sí, cada dia. Al bar, al taxi, al carrer. De totes maneres, Espanya s'està portant millor que la majoria dels països que reben immigració. Però és per la gent, que és solidària i hospitalària.

**SE:** La immigració és admesa perquè la mà d'obra és necessària, però arribarà un dia que no la podrem absorbir.

**SA:** I arribarà Sarkozy.

**SE:** Llavors es produiran enfrontaments greus entre gent de la mateixa classe, gent treballadora, i la immigració serà una arma llancívola incendiària. S'ha de començar a intervenir ara. Encara que sigui en defensa pròpia. La immigració s'ha de solucionar al lloc d'origen, que se'ns posi al cap d'una vegada. Cal gastar-se diners i fer que la gent pugui prosperar als seus països. Perquè ningú, ningú, vol sortir de casa per ficar-se a una

"Jo sí que vaig entendre que havia de parar, però vaig necessitar dos anys d'estar-me apiadant de mi i dient imbecil·litats"

**SABINA**

casa aliena on és un estrany i se sent estrany. ¿Però no estàvem parlant de música?

**SA:** És que ens escalfem de seguida.

**P:** Tornem a la música i a vostès. Hi ha gent que veu la targeta groga i opta per prendre's la vida amb més calma. Vostès ara faran gairebé 60 concerts.

**SE:** A mi no m'han tret cap targeta groga. A mi no m'ha passat res que no li pugui passar ara mateix a milers de persones. El dia que estiguin llegint aquesta entrevista, molts sabran que els passa una cosa semblant. ¿Modificar els meus hàbits? Bé, la malaltia ja s'encarrega de fer-te'n modificar alguns. Però res més.

**SA:** Jo sí que vaig haver d'aixecar el peu de l'accelerador.

**SE:** És que tu estaves corrent a Le Mans.

**SA:** D'acord, com vulguis, però jo sí que vaig entendre que m'havien tret targeta groga i vaig dir: "¡Ui!, ja no puc fer aquestes entrades, perquè em faran fora del partit". Ho vaig entendre amb tota naturalitat, encara que després vaig necessitar dos anys d'estar-me apiadant de mi mateix i dient un munt d'imbecil·litats. Ara el nas ja només l'utilitzo per respirar. Em prenc les meves cervesetes i tal, però sense passar-me tant com abans. I de foliar, ja ni en parlem. □

PERFECT FIT

**LOS MÁS CASEROS SIEMPRE EN BUSCA DE CARICIAS**



- 

**Control de peso.**  
Receta nutricionalmente perfeccionada que favorece el control de peso para gatos menos activos.
- 

**Un pelo sano y brillante.**  
La biotina, el zinc y los ácidos grasos Omega 6 cuidan la salud del pelo y de la piel.
- 

**Previene las bolas de pelo.**  
Complementado con fibras naturales que ayudan a controlar la formación de bolas de pelo.
- 

**Control de olores.**  
Con extractos de Yuca Schidigera para controlar olores y fibra para prevenir bolas de pelo.

**PERFECT FIT™ PARA GATOS CON PERSONALIDAD.**

Para más información visítanos en [www.perfectfit.es](http://www.perfectfit.es)

19 d'agost. Peralada (Girona), Festival.  
 23 d'agost. Almeria, Auditorio Maestro Padilla.  
 25 d'agost. Gijón (Astúries), Pavellón de Deportes.  
 28 d'agost. Bunyol (València), camp de futbol.  
 30 d'agost. Illescas (Toledo), plaça de toros.  
 1 de setembre. Daimiel (Ciudad Real), Auditorio.  
 5 de setembre. Madrid, plaça de toros Las Ventas.  
 8 de setembre. Còrdova, El Fontanal.  
 13 de setembre. Granada, pavelló Príncipe Felipe.

15 de setembre. Jaén, Institución Ferial.  
 19 de setembre. Sevilla, Auditorio de La Cartuja.  
 22 de setembre. Tarragona, Pàrquing Mercat Bonavista.  
 28 de setembre. Bilbao, BEC.  
 29 de setembre. Pamplona, plaça de toros.  
 1 d'octubre. Gandia (València), Instituto María Enríquez.  
 5 d'octubre. Barcelona, Palau Sant Jordi.  
 9 d'octubre. Saragossa, pavelló Príncipe Felipe.  
 11 d'octubre. Múrcia, plaça de toros